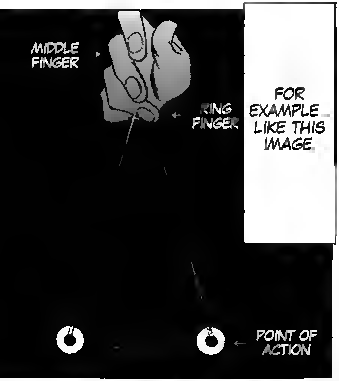
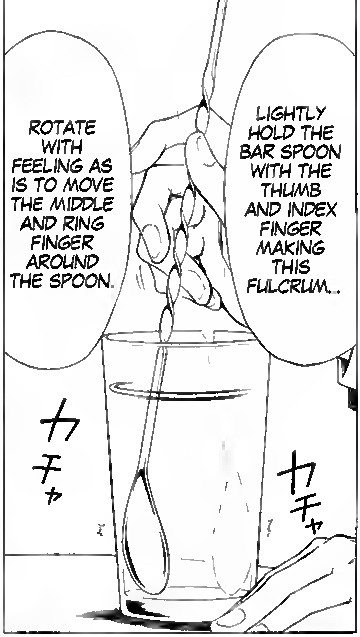
Glass 9
AMBER DREAM
IT'S A BAR-TEN-DER'S DREAM.
THE PER-FECT TASTE —?

Glass 9
AMBER DREAM

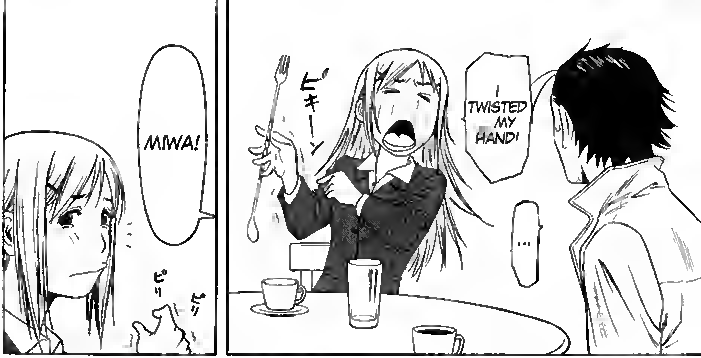
YOU CAN'T LET THE SPOON CLINK AGAINST THE EMPTY GLASS...

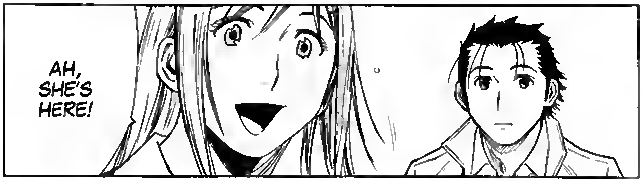

MIDDLE FINGER
RING FINGER
FOR EXAMPLE LIKE THIS IMAGE.
POINT OF ACTION


ROTATE WITH FEELING AS IS TO MOVE THE MIDDLE AND RING FINGER AROUND THE SPOON.
LIGHTLY HOLD THE BAR SPOON WITH THE THUMB AND INDEX FINGER MAKING THIS FULCRUM...
カチャ
カチャ

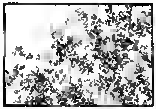
?
S-SIR, YOUR FRIEND...

A BARTENDER'S HANDS ARE CRUCIAL, YOU HAVE TO PRACTICE UNTIL THEY HURT AND YOU CAN'T MOVE THEM ANYMORE!


ピキーン
I TWISTED MY HAND!
...
MIWA!
ピリ
ピリ

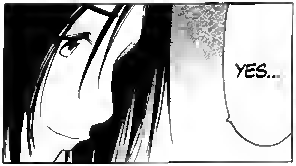

AH, SHE'S HERE!

H-HER FRIENDS DEFINITELY HAVE MONEY.



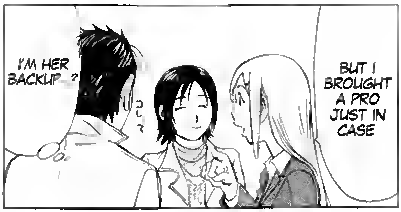
SORRY FOR MAKING YOU WAIT!

SPEAKING OF KINDER-GARTEN, MIWA WAS ALWAYS...
SHE'S BEEN A CLOSE FRIEND OF MINE SINCE KINDER-GARTEN
HER MAIDEN NAME WAS YASUDA SAYO NOW, IT'S YAMAGUCHI SAYO
EEK
IF YOU TELL ANYONE, WE'LL KILL YOU!
HAH A LEAKY FRIENDSHIP...?
...

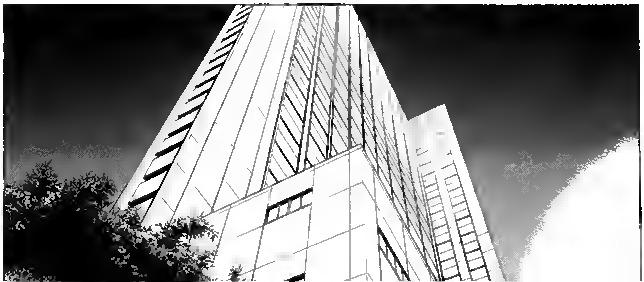

YES...

MY COCKTAIL SERVICE IS YOUR PRESENT!

UM... I HEARD TODAY IS YOUR ONE-YEAR WEDDING ANNIVERSARY

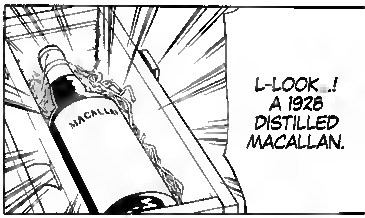

I'M HER BACKUP...?
BUT I BROUGHT A PRO JUST IN CASE

HAHA.. PERHAPS!
YOU CAN MAKE ONE MIWA?



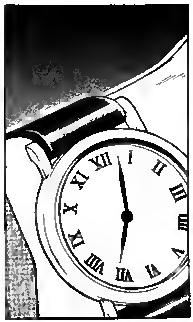
THAT'S BECAUSE IT'S NOT USED OFTEN
IT'S QUITE A TIDY PLACE.
THIS IS THE LIVING AND DINING ROOM
THIS IS A 1945 MOUTON!
A 1950 PETRUS...
UH.
WH-WHAT'S THIS?!
HMM.

WHEN I TOLD MY HUSBAND I WANTED A BAR SET IN THE KITCHEN, THIS WAS WHAT HE STOCKED.


MACALLAN
L-LOOK..! A 1928 DISTILLED MACALLAN.

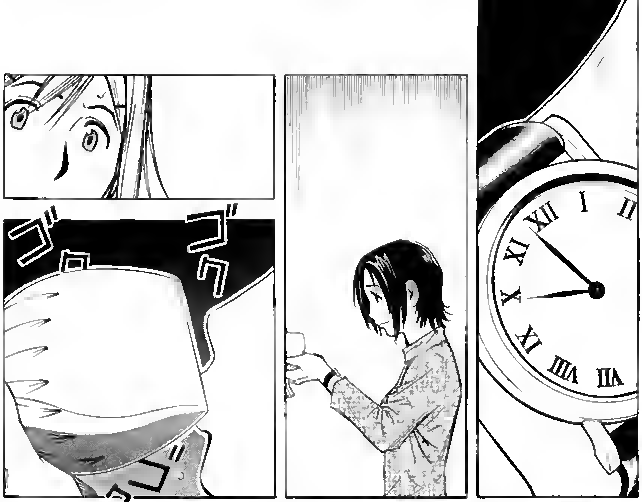
CHARTREUSE
TH-TH-THIS HERE IS A HUNDRED YEAR OLD CHARTREUSE!

RICH PEOPLE ARE FRIGHT ENING
UMM.

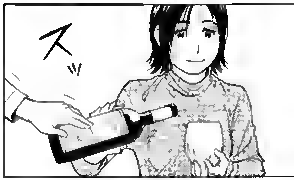


IT'S JUST THAT THE SOFTWARE HE MADE FROM INTEREST IN COLLEGE LUCKED OUT.
チラ
WE AREN'T RICH...

R-RE-REALLY?!
IF THERE'S ANY BOTTLE YOU LIKE, YOU CAN JUST TAKE IT
...SAYO?


ゴクゴク

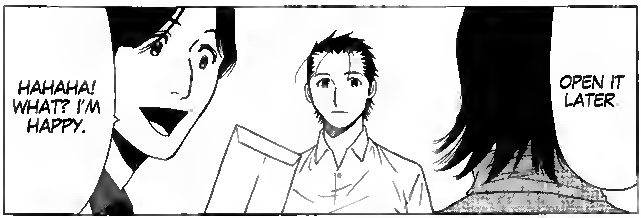
IDIOT, YOU SHOULD WORRY ABOUT THE DRINKER!

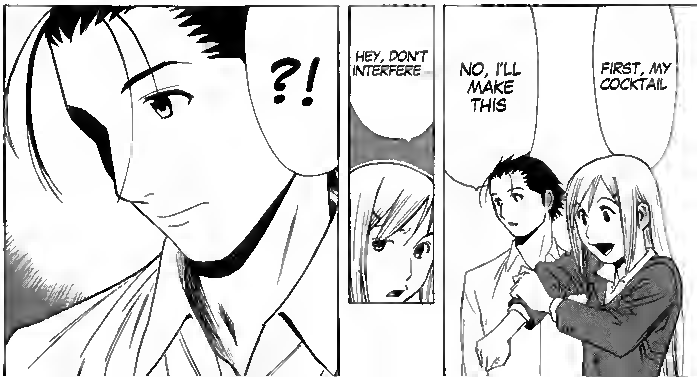


IF YOU DRINK LIKE THAT, THE DRINK WILL BE SAD
YOU SHOULD STOP...

WE HAD CONTRACT TROUBLE.
MIWA YOU CAME ALL THE WAY HERE HE'S ALWAYS LIKE THIS
IT'S OKAY, HE CAN'T HELP IT WITH WORK.
SORRY!
HELLO
SORRY FOR MAKING YOU WAIT, MIWA-CHAN!
THIS IS MIWA'S FRIEND, SASAKURA RYUU-SAN
MIWA IS MAKING US A COCKTAIL FOR OUR WEDDING ANNIVERSARY TODAY
THAT'S AMAZING!
I'VE ALREADY EATEN SO I'LL DEFINITELY HAVE A GLASS OF THAT

THIS IS FROM ME TO YOU
HM. IT'S REALLY THIN.

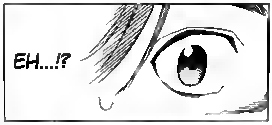

HAHAHA! WHAT? I'M HAPPY.
OPEN IT LATER

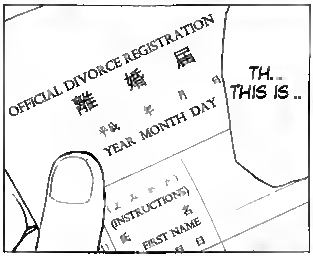

?!
HEY, DON'T INTERFERE
NO, I'LL MAKE THIS
FIRST, MY COCKTAIL

BEEFEATER
LONDON
DRY GIN
CHARTREUSE
CINZANO
CINZANO
ROSSO
IN FRENCH, THIS COCKTAIL IS CALLED A "BIJOU".
IT MEANS "GEM".
A WHITE JIN DIAMOND.
A GREEN CHARTREUSE EMERALD.
A RED VERMOUTH RUBY.
!

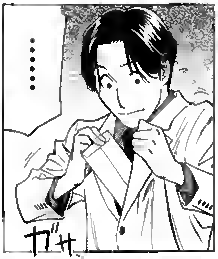
WON'T UNDER-STAND? I'M VERY PARTICULAR ABOUT LIQUORS!
SASAKURA-SAN, THANK YOU, BUT IT'S ENOUGH, HE WON'T UNDERSTAND.
WAIT A BIT, THE LAYERS WILL SEPARATE BETTER, IT'LL LOOK EVEN MORE LIKE GEMS
WOW, THE MOST EXPENSIVE GEMS IN THE WORLD? IT CERTAINLY IS PRETTY
DO YOU NOTICE ANYTHING DIFFERENT?
HEY, DEAREST
WHAT DOES SHE MEAN?
I WAS HOPING BEFORE I SAID IT, YOU WOULD NOTICE
SASAKURA-SAN NOTICED IT RIGHT OFF FROM THIS COCKTAIL HE MADE ME
NOTICE?

THE COCKTAIL'S NAME GEM...


EH...!?


OFFICIAL DIVORCE REGISTRATION
離婚届
YEAR MONTH DAY
(INSTRUCTIONS)
FIRST NAME
TH... THIS IS ..

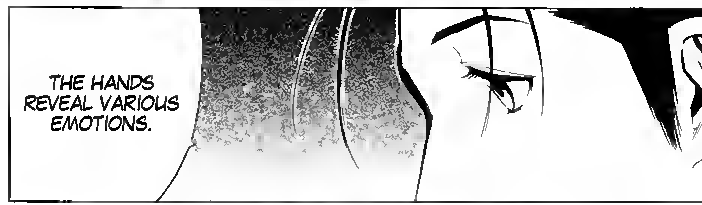
!


.....

THAT'S DIFFERENT IT'S A BARTENDER'S JOB TO OBSERVE HIS CUSTOMER'S HANDS.

SOMEONE ELSE I MEET FOUR HOURS AGO NOTICED, BUT YOU NEVER NOTICED I TOOK MY RING OFF HALF A YEAR AGO.

LYING HANDS, COMPLAINING HANDS, AND WIPING TEARS HANDS
BLESSED HANDS, SAD HANDS, IRRITATED HANDS, ANGRY HANDS, HAPPY HANDS,

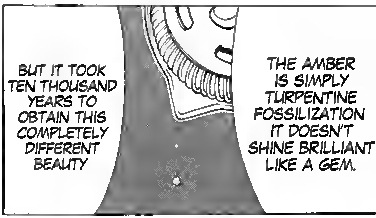

THE HANDS REVEAL VARIOUS EMOTIONS.

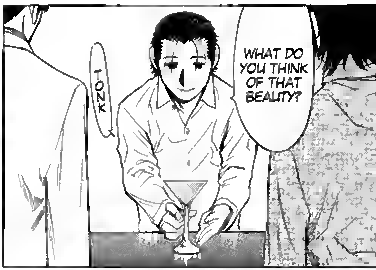
COMPARED TO A LOVELESS GEM, I WOULD RATHER HAVE A COCKTAIL!
WE WANT THEM BECAUSE THEY ARE PROOF OF LOVE!
A WOMAN DOESN'T WANT GEMS!
YOU'LL BUY ME ANY-THING, BUT...
THEN I WANTED YOU TO NOTICE MY HANDS ARE CRYING

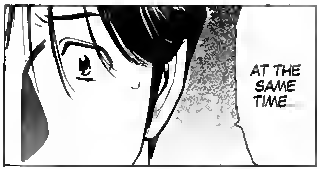
PA... PAPA WOULD NOT... SAY SUCH A THING
...
HE SAID... HIS DAUGHTER WAS RAISED WITHOUT POVERTY, BUT SHE WAS DECEIVED BY A POOR BOY WITH NO ACADEMIC BACKGROUND LIKE YOU
YOU DON'T KNOW, DO YOU? YOUR PARENTS TOLD ME...
グ.
DO YOU STILL FEEL A GLASS OF COCKTAIL IS BETTER?
IF THAT'S THE CASE...
DO YOU UNDER-STAND MY FEELINGS?
I WAS FURIOUS. I WORKED WITH NO SLEEP. I DIDN'T HAVE TIME TO GO HOME.
キ"
THIS GUY! HE CAUSES TROUBLE FROM SILLY THINGS...

BEAUTIFUL AS A GEM, THIS COCKTAIL ACTUALLY HAS ANOTHER NAME TOO
AH... THOSE BEAUTIFUL COLORS!
IT'S KNOWN AS...
THE "AMBER DREAM".
キュル
キュル

REGARDLESS OF MAN OR WOMAN, THE MOST IMPORTANT THING MAY BE LIVING TOGETHER AT THE SAME TIME.
WHAT WE HAVE HERE, IN THESE LONG STRETCHES OF DREAM-LIKE TIMES WHERE TIME SLOWS.


BUT IT TOOK TEN THOUSAND YEARS TO OBTAIN THIS COMPLETELY DIFFERENT BEAUTY
THE AMBER IS SIMPLY TURPENTINE FOSSILIZATION IT DOESN'T SHINE BRILLIANT LIKE A GEM.

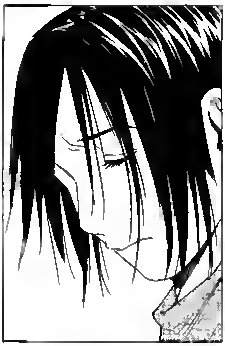

WHAT DO YOU THINK OF THAT BEAUTY?
-ONK


AT THE SAME TIME...

LIVING TO-GETHER.

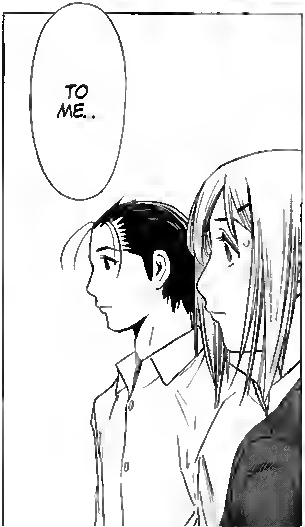
YEAH... IT WAS OUR DREAM TO JUST BE TOGETHER.

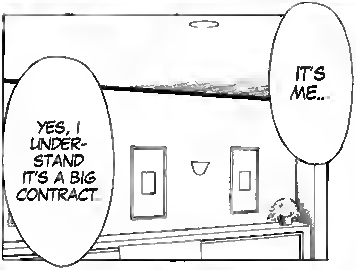
ALL MY RELATIVES OPPOSED OUR MARRIAGE, IT WAS LIKE ELOPING.



BUUUUU

RIING
!


TO ME..

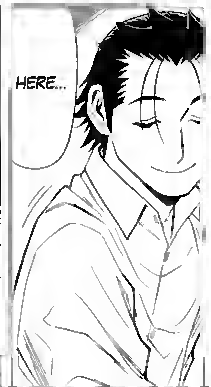

YES, I UNDER-STAND IT'S A BIG CONTRACT
IT'S ME..

BUT AT LEAST GIVE ME SOME TIME, LET ME DRINK ONE COCKTAIL.

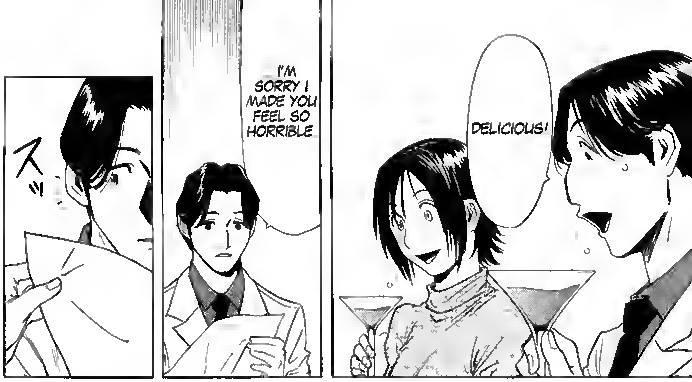
THIS SHORT PERIOD OF TIME IS MORE IMPORTANT THAN THE REST OF MY LIFE!

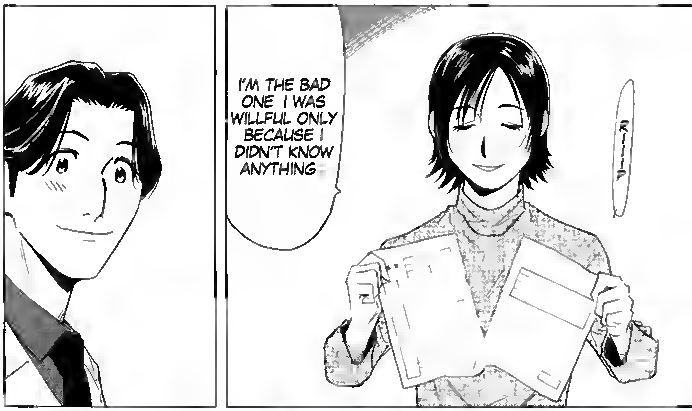
!

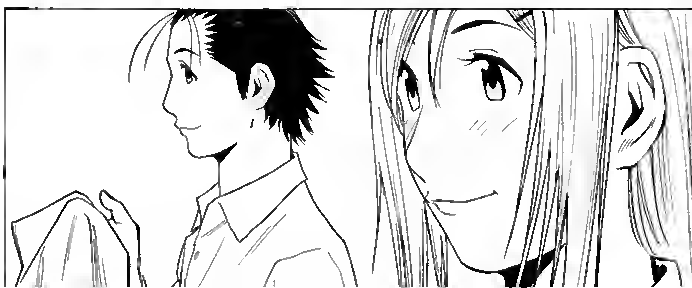
PLEASE, ENJOY.


HERE...

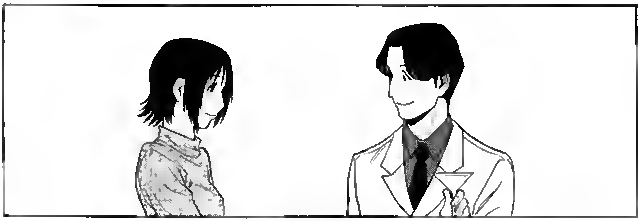
ホッ

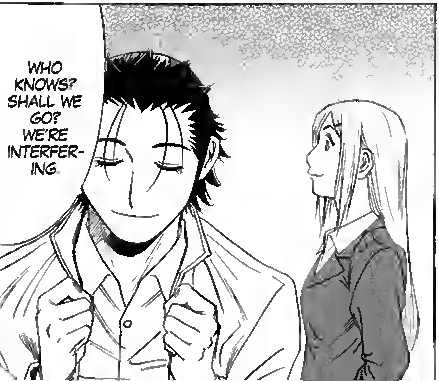

I'M SORRY I MADE YOU FEEL SO HORRIBLE
DELICIOUS!


I'M THE BAD ONE I WAS WILLFUL ONLY BECAUSE I DIDN'T KNOW ANYTHING
RIIP



NEXT TIME I GO TO YOUR RESTAURANT, TELL ME HOW
OKAY... I'LL BE THERE AWAITING YOUR ARRIVAL.
WELL, IT'S BOTH DIFFICULT AND EASY LIKE RELATIONSHIPS
IS IT HARD TO MAKE A BIJOU COCKTAIL?




WHO KNOWS? SHALL WE GO? WE'RE INTERFERING.

DOES EVERYONE WITH NEWLY WED MARRIAGE PROBLEMS AVOID YOU?

GEH...
HOLD IT RIGHT THERE!
IDIOT!
B-BUT SHE SAID EARLIER I COULD HAVE IT...
HONESTLY, WHEN DID YOU DO IT?!
HMPH...
COME ON NOW
STILL DOING IT?

DATS.US PRESENTS

B A R T E N D E R

Glass IX

TRANSLATOR: sekushibijin84
TRANSLATION CHECK: Seph
CLEANING: Rein
TYPESETTING: Cael
SPECIAL THANKS: Koroku & Punyan
SCANS: Winny

WWW.DATS.US
#DATS@IRC.RIZON.NET

© DATS.US DO NOT EDIT
OR DISTRIBUTE